

الاستقصاء حول المعطيات الهيكلية للمستغلات الفلاحية

2005-2004

ENQUETE SUR LES STRUCTURES DES EXPLOITATIONS AGRICOLES

2004-2005

Cette enquête est régie par les textes de la loi numéro 32 de l'année 1999 relative au système national de la statistique et notamment l' :

- **Article 5** relatif au secret statistique et qui concerne la non divulgation des informations individuelles figurant sur les questionnaires des enquêtes. Ces informations ne peuvent pas être utilisées à des fins ayant une relation avec le contrôle fiscal, économique ou social. En aucun cas, ces données individuelles ne seront utilisées à des fins autres que statistiques ; par ailleurs, les agents des services statistiques sont astreints au respect du secret professionnel.

- **Article 6** relatif à l'obligation de réponse avec exactitude et dans les délais impartis aux questionnaires des enquêtes statistiques.

- **Article 26** relatif aux infractions aux dispositions de la loi par toute personne qui refuse de répondre aux questionnaires des enquêtes statistiques ou qui donne des réponses incomplètes ou inexactes.

تنطبق على هذا الاستقصاء أحكام القانون عدد 32 لسنة 1999 و المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء و خاصة منها:

- **الفصل 5** المتعلق بالسر الإحصائي الذي يتمثل في عدم الكشف عن المعطيات الشخصية المضمنة باستمارات المسوحات الإحصائية. و لا يمكن استعمال هذه المعطيات لغايات ذات علاقة بالمراقبة الجبائية أو الاقتصادية أو الاجتماعية، و في كل الحالات لا يمكن استعمالها إلا لأغراض إحصائية و أعوان الإحصاء مطالبون باحترام السر المهني.

- **الفصل 6** المتعلق بالزامية الإجابة بكل دقة و في الأجل المحددة على استمارات المسوحات الإحصائية.

- **الفصل 26** المتعلق بالعقوبات و ذلك بخفية مالية لكل من يمتنع عن الإجابة على استمارات المسوحات الإحصائية أو يدلي بإجابات منقوصة أو غير صحيحة.

Enquêteur عون الاستقصاء

Date de l'enquête تاريخ الاستقصاء

Superviseur مشرف الاستقصاء

Contrôleur مراقب الاستقصاء

I. IDENTIFICATION DE L'EXPLOITATION

I. التعرف بالمستغلة

1.1. Gouvernorat

10

1.1. الولاية

1.2. Type de grappes

- Segment (1)
District de recensement (2)
Agglomération (3)
Grande exploitation (4)
Liste nominative (5)

11

2.1. نوع العقود

- (1) إقليم في جهة ريفية
(2) مقاطعة في بلدية
(3) دشرة
(4) مستغلة كبرى
(5) قائمة إسمية

1.3. N° Strate

12

3.1. رقم الطبقة

1.4. N° Répétition

13

4.1. رقم الإعادة

1.5. N° segment, district, agglomération
ou code délégation

14

5.1. رقم العقود
أو رمز المعتمدية

1.6. N° d'ordre du ménage dans la grappe

15

6.1. الرقم الترتيبي للأسرة في العقود

1.7. N° d'ordre de l'exploitation dans le ménage

16

7.1. الرقم الترتيبي للمستغلة في الأسرة

1.8. Identifiant unique

17

8.1. المعرف الوحيد

9.1. أذكر الصفة القانونية للمستغلة

1.9. Indiquer la forme juridique de l'exploitation

Personne Morale (1)

18

معنوية (1)

Personne Physique (2)

مادية (2)

1.9.1 Si Personne Morale indiquer :

1.9.1. إذا كانت الصفة معنوية أذكر

1) Catégorie

(1) الصنف

Agro-combinat ou ferme pilote (1)

مركب فلاحي أو ضيعة نموذجية (1)

UCPA (2)

وحدة تعاقدية للإنتاج الفلاحي (2)

Société (3)

شركة (3)

SMVDA (4)

شركة إحياء و تنمية فلاحية (4)

Autres (à préciser) (5)

أصناف أخرى (أذكرها) (5)

2) Nom الاسم (2)

3) Adresse العنوان (3)

4) N° téléphone رقم الهاتف (4)

1.9.2. Si Personne Physique indiquer :

2.9.1. إذا كانت الصفة مادية أذكر

1) Nom et Prénom de l'exploitant اسم ولقب المستغل (1)

2) Sexe الجنس (2)

Masculin (1)

ذكر (1)

Féminin (2)

أنثى (2)

3) Age العمر (3)

4) Adresse العنوان (4)

5) Téléphone رقم الهاتف (5)

6) Depuis combien d'années exerce-t-il l'activité agricole en tant qu'exploitant (nombre d'années) ? منذ متى يتعاطى النشاط الفلاحي كمستغل (بعدد السنين)؟ (6)

1.10. L'activité principale de l'exploitation en tenant compte du revenu agricole

10.1. النشاط الأساسي للمستغلة باعتبار الدخل الفلاحي

Céréaliculture (01)

حبوب (01)

Maraîchage (02)

خضروات (02)

Oléiculture (03)

زياتين (03)

Agrumiculture (04)

قوارص (04)

Viticulture (05)

كروم (05)

Amandier (06)

لوز (06)

Pommier et/ou poirier (07)

تفاح و/أو أجاص (07)

Dattier (08)

نخيل (08)

Autres arbres fruitiers (09)

أشجار مثمرة أخرى (09)

Elevage (10)

تربية الماشية (10)

Activités diverses (11)

أنشطة مختلفة (11)

11.1. من يقوم بالتصرف العادي و اليومي في المستغلة

1.11. Qui assure la gestion courante et quotidienne de l'exploitation

- a) L'exploitant lui-même (1) ☐ (1) المستغل نفسه
- b) Un Gérant (2) ☐ (2) متصرف
- c) Autres (à préciser) (3) (3) أصناف أخرى (أذكرها)

Si gérant indiquer

إذا كان يشرف على المستغلة متصرف أذكر

- 1) Nom et Prénom (1) الاسم واللقب
- 2) Sexe : (2) الجنس:
- Masculin (1) ☐ (1) ذكر
- Féminin (2) ☐ (2) أنثى
- 3) Adresse (3) العنوان
- 4) Téléphone (4) الهاتف

1.12. Services agricoles

12.1. خدمات فلاحية

1.12.1. Bénéficiez-vous des services auprès des structures suivantes (oui = 1 ; Non = 2) :

1.12.1. هل تنتفع بخدمات الهياكل التالية (نعم = 1 ؛ لا = 2)

- Coopérative de services agricoles ☐ تعااضدية خدمات فلاحية
- Groupement de développement agricole ☐ مجمع تنمية
- Groupement d'intérêts collectifs ☐ مجمع ذات مصلحة مشتركة
- Autres structures (à préciser) ☐ هياكل أخرى (أذكرها)

1.12.2. Faites vous recours aux nouvelles techniques et l'exploitation des acquis de la recherche (oui = 1 ; Non = 2) :

2.12.1. هل تواكب التقنيات الحديثة واستغلال نتائج البحوث (نعم = 1 ؛ لا = 2)

Si oui vous faites appel à :

إذا نعم, ضع 1 في الخانة المناسبة

(inscrire 1 dans la case correspondante)

- 1) un vulgarisateur du CRDA ☐ (1) مرشد تابع للمندوبية الجهوية للتنمية الفلاحية
- 2) un centre de formation professionnelle ☐ (2) مركز تكوين مهني
- 3) un conseiller agricole ☐ (3) مستشار فلاحي
- 4) un expert spécialisé ☐ (4) خبير مختص
- 5) un groupement interprofessionnel ☐ (5) مجمع مهني مشترك
- 6) une autre structure (à préciser) ☐ (6) هيكل آخر (أذكره)

1.13. Approvisionnement de l'exploitation par l'eau potable et l'électricité

13.1. تزويد المستغلة بالماء الصالح للشرب و بالنور الكهربائي

1.13.1. L'exploitation est elle approvisionnée par l'eau potable ? (oui=1 ; Non=2)

1.13.1. هل المستغلة مزودة بالماء الصالح للشرب؟ (نعم = 1 ؛ لا = 2)

1.13.2. L'exploitation est elle approvisionnée par l'électricité ? (oui=1 ; Non=2)

2.13.1. هل المستغلة مزودة بالنور الكهربائي؟ (نعم = 1 ؛ لا = 2)

II. قطع الأرض المكونة للمستغلة (خلال الموسم الفلاحي 2004-2003) II. LES PARCELLES DE L'EXPLOITATION (au cours de la campagne agricole 2003-2004)

2.1. Nombre total des parcelles de l'exploitation

2.2. Les parcelles traitées par les travaux de CES

Nombre

Superficie

2.3. Longueur des brises vents s'il y en a (en mètre)

2.4. Liste des parcelles de l'exploitation

1.2. عدد القطع

2.2. القطع المهيأة بأشغال المحافظة على المياه و التربة

3.2. طول مصدات الرياح إن وجدت (بالمتر)

4.2. قائمة قطع المستغلة

[illegible]

III. TOTAL DES PARCELLES DE L'EXPLOITATION

III. مجموع القطع المكونة للمستغلة

Superficie totale de l'exploitation	70	ha	ares	المساحة الجمالية للمستغلة
Superficie labourable	71	ha	ares	المساحة المحترثة
Superficie irrigable	72	ha	ares	المساحة القابلة للري
Superficie irriguée	73	ha	ares	المساحة المروية
Parcours, broussailles et alfa	74	ha	ares	مراعي, حماضة و حلفاء
Forêts boisées	75	ha	ares	غابات شعراء
Terres non agricoles (pistes, bâtiments, ..)	76	ha	ares	أراضي غير فلاحية

Mode de faire valoir 53 صيغة استغلال الأرض

Faire valoir direct	(1)	(1)	استغلال مباشر
Prise en location	(2)	(2)	كراء
Prise en métayage	(3)	(3)	شركة
Mgharsa	(4)	(4)	مغارسة
Autres modes	(5)	(5)	صنغ أخرى

Origine de l'eau d'irrigation 61 مصدر مياه الري

Puits de surface	(1)	(1)	بئر سطحية
Grands barrages	(2)	(2)	سدود كبرى
Sondages	(3)	(3)	حفريات عميقة
Pompage sur oued	(4)	(4)	ضخ من الواد
Eau usée	(5)	(5)	مياه المعالجة
Barrages collinaires	(6)	(6)	سدود تلية
Lacs collinaires	(7)	(7)	بحيرة جبلية
Source naturelle	(8)	(8)	عين طبيعية
Eau d'épandage	(9)	(9)	مياه الفرش
Autres sources	(10)	(10)	مصادر أخرى

Sources de la propriété 54 مصادر الملكية

Achat	(1)	(1)	شراء
Héritage	(2)	(2)	ارث
Autres origines	(3)	(3)	مصادر أخرى

Mode d'irrigation 62 كيفية الري

Irrigation de surface traditionnelle	(1)	(1)	الري السطحي التقليدي (سواقي ترابية)
Irrigation de surface améliorée	(2)	(2)	الري السطحي المحسن (سواقي اسمنتية...)
Irrigation par aspersion automatique	(3)	(3)	الري بالرش الآلي
Irrigation par aspersion à déplacement manuel	(4)	(4)	الري بالرش المتنقل يدويا
Irrigation localisée	(5)	(5)	الري الموضعي
Irrigation par épandage des eaux de crues	(6)	(6)	الري بالغمر (مناطق الفرش)
Mixte	(7)	(7)	المختلط

Code culture 56 et 59 رمز الزراعة 56 و 59

Blé dur (10)	قمح صلب (10)
Blé tendre (11)	قمح لين (11)
Orge (12)	شعير (12)
Autres céréales (13)	حبوب أخرى (13)
Fève – féverole (20)	فول (20)
Pois – pois chiche (21)	حمص (21)
Autres légumineuses (22)	بقوليات أخرى (22)
Fourrages annuels (30)	أعلاف موسمية (30)
Fourrages pluriannuelles (31)	أعلاف مستديمة (31)
Arbustes fourragers (32)	شجيرات علفية (32)
Cactus (33)	هندي (33)
Tomates (40)	طماطم (40)
Piments (41)	فلفل (41)
Pomme de terre (42)	بطاطا (42)
Melons (43)	بطيخ (43)
Pastèques (44)	دلاع (44)
Oignons (45)	بصل (45)
Artichauts (46)	قنارية (46)
Petits pois verts (47)	جلبانة خضراء (47)
Autres maraîchages (48)	خضر أخرى (48)
Cultures sous serre (50)	زراعات مكيفة (50)
Cultures sous tunnel (51)	زراعات تحت الأنفاق (51)
Autres cultures annuelles (60)	زراعات موسمية أخرى (60)
Tabac (61)	تبغ (61)
Autres cultures industrielles (62)	زراعات صناعية أخرى (62)
Jachère (70)	أرض بور (70)
Parcours, broussailles et alfa (71)	مراعي, حماضة و حلفاء (71)
Forêt boisée (72)	غابات شعراء (72)
Terre non agricole (73)	أرض غير فلاحية (73)
Olivier à huile (101)	زيتون الزيت (101)
Olivier de table (102)	زيتون طاولة (102)
Amandier (103)	لوز (103)
Agrume (104)	قوا رص (104)
Palmier dattier (105)	نخيل (105)
Abricotier (106)	مشمش (106)
Pêcher (107)	خوخ (107)
Pommier (108)	تفاح (108)
Poirier (109)	اجاص (109)
Prunier (110)	عوبنة (110)
Grenadier (111)	رمان (111)
Pistachier (112)	فستق (112)
Figuier (113)	تين (113)
Vigne de cuve (114)	عنب تحويل (114)
Vigne de table (115)	عنب طاولة (115)
Autres arbres fruitières en plein (116)	أشجار مثمرة أخرى (116)
Olivier+amandier (117)	زيتون + لوز (117)
Olivier+Pistachier (118)	زيتون+ فستق (118)
Olivier+AAF (119)	زيتون+أشجار مثمرة أخرى (119)
Pommier+Poirier (120)	تفاح+اجاص (120)
Palmier+ AAF (121)	نخيل + أشجار مثمرة أخرى (121)
Autres associations (122)	ازدواجات أخرى (122)

IV. ELEVAGE DE L'EXPLOITATION

IV. تربية الماشية

1.4. إذا كان المستغل يربي الماشية أذكر نوعها بوضع علامة 1 في الخانة المناسبة

4.1. Si l'exploitant pratique de l'élevage, inscrire 1 dans la case correspondante

Bovins	أبقار	100	
Ovins	أغنام	101	
Caprins	ماعز	102	
Camélidés	ابل	103	
Equidés	خيول	104	
Volailles	دواجن	105	
Cuniculture	أرانب	106	
Apiculture	نحل	107	
Autres	أخرى	108	

من يقوم أساسا بالعمل اليومي Qui assure principalement le travail quotidien	
109	
110	
111	
112	
113	
114	
115	
116	
117	

اليد العاملة اليومية Main d'œuvre quotidienne			
(1)	Exploitant	المستغل	(9) Frères
(2)	Conjoint	القرين(ة)	(10) Soeurs
(3)	Fils	الولد	(11) Beau fils
(4)	Filles	البنات	(12) Belle fille
(5)	Père	الأب	(13) Ouvriers
(6)	Mère	الأم	(14) Ouvrières
(7)	Beau père	الحمو	(15) Autres
(8)	Belle mère	الحماة	

4.2. Enregistrer les effectifs du cheptel faisant partie de l'exploitation

2.4. أذكر عدد الماشية التابعة للمستغلة

4.2.1. Bovins

1.2.4 الأبقار

		Race pure	م و ص لة	Race croisée	م ه ج نة	Race locale	م د ل ية	T o t a l	المجموع
Vaches	بقرة	120		128		136		144	
Génisses (18-30)	أرخی (30-18)	121		129		137		145	
Génisses (6-18)	أرخی (18-6)	122		130		138		146	
Taureaux	ثور	123		131		139		147	
Taurillons	فرتول	124		132		140		148	
Velles	عجلة	125		133		141		149	
Veaux	عجل	126		134		142		150	
Total	المجموع	127		135		143		151	

4.2.2. Ovins

2.2.4. الأغنام

		Barbarine	نجدي	A queue fine	غربي أو برقي	Sicilosarde	حلوب سيسيليان	Noir de thibar	سوداء تيبار	Autres races	أنواع أخرى	Total	المجموع
Brebis	نعجة	160		167		174		181		188		195	
Béliers	كباش	161		168		175		182		189		196	
Antenaises	بركوسة	162		169		176		183		190		197	
Antenais	بركوس	163		170		177		184		191		198	
Agneaux	علوش	164		171		178		185		192		199	
Agnelles	علوشة	165		172		179		186		193		200	
Total	المجموع	166		173		180		187		194		201	

4.2.3. Caprins

3.2.4. الماعز

	Race à lait	حلوب	Race à viande	سلالة لحم	Total	المجموع
Chèvres	عنز	210	215		220	
Boucs	عتروس	211	216		221	
Chevreaux	جدي	212	217		222	
Chevrettes	برشنية (عناق)	213	218		223	
Total	المجموع	214	219		224	

4.2.4. Camélidés

4.2.4. الإبل

Chameaux	جمال	225	
Chamelles	ناقة	226	
Chamelons	قعود	227	
Chamelet	بكرة	228	
Total	مجموع	229	

4.2.5. Equidés

5.2.4. الحوافر

Jument	فرس	230	
Cheval pur sang arabe	حصان عربي أصيل	231	
Cheval race berbère	حصان بربري	232	
Cheval (autres races)	حصان (سلالات أخرى)	233	
Mulet	بغل	234	
Ane	حمار	235	
Total	المجموع	236	

4.2.6. Volailles

6.2.4. الدواجن

Pondeuses industrielles	دجاج بيض صناعي	237	
Pondeuses traditionnelles	دجاج بيض تقليدي	238	
Reproductrices poulet de chair	أمهات دجاج اللحم	239	
Reproductrice poule pondeuse	أمهات دجاج البيض	240	
Poulet de chair industriel	دجاج لحم صناعي	241	
Dindes industrielles	ديك رومي صناعي	242	
Dindes traditionnelles	ديك رومي تقليدي	243	
Autres volailles	دواجن أخرى	244	

4.2.7. Autres

7.2.4. حيوانات أخرى

Lapines traditionnelles	أرنب تقليدي	245	
Lapines industrielles	أرنب صناعي	246	
Ruches modernes	بيوت نحل عصرية	247	
Ruches traditionnelles (Jebeh)	جبح تقليدي	248	
Autres animaux	حيوانات أخرى	249	

V. EMPLOI AGRICOLE

V. التشغيل الفلاحي

Nombre de familles vivant entièrement
de l'exploitation :

250

□ □ □

عدد العائلات التي تعيش كلياً
من المستغلة :

Nombre de personnes vivant entièrement
de l'exploitation :

251

□ □ □

عدد الأفراد الذين يعيشون كلياً
من المستغلة :

5.1. Main d'œuvre familiale

1.5. اليد العاملة العائلية

الرقم N° d'ordre	الصلة العائلية Liens de parentés	الجنس 2=أنثى 1=ذكر Sexe M=1 F=2	العمر Age	المستوى التعليمي Niveau d'instruction	مدة العمل داخل المستغلة Temps d'occup. dans l'expl.	صفة العمل Statut dans la profession	أنشطة أخرى مربحة Autres activités lucratives	Nature de AAL	
								نشاط ثانوي Activité secondaire	نشاط رئيسي Activité principale
252	253	254	255	256	257	258	259	260	261
1	المستغل (1) L'exploitant								
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									

الصلة العائلية	253	Liens de parentés
المستغل	(1)	Exploitant
القرين (ة)	(2)	Conjoint
الولد / البنت	(3)	Fils / Filles
الأب / الأم	(4)	Père / Mère
الأخ / الأخت	(5)	Frères / soeurs
الحمو / الحماة	(6)	Beau père / Belle mère
الصهر / الكنة	(7)	Beau fils / Belle fille
أخرى	(8)	Autres

مدة العمل داخل المستغلة	257-275	Temps d'occupation au sein de l'exploitation
أقل من ربع الوقت	(1)	Moins du 1/4 du temps
من 1/4 إلى 2/1 الوقت	(2)	De 1/4 à 1/2 du temps
من 2/1 إلى 4/3 الوقت	(3)	De 1/2 à 3/4 du temps
أكثر من 4/3 و أقل من كامل الوقت	(4)	Plus de 3/4 mais moins de la totalité du temps
كامل الوقت	(5)	Temps complet

صفة العمل	258	Statut dans la profession
مستغل فلاحى	(1)	Exploitant agricole
معين عائلى	(2)	Aides familiaux
أجير بمقابل	(3)	Salarié
أنواع أخرى	(4)	Autres catégories (apprentis, ...)

أنشطة أخرى مربحة	259	Autres activités lucratives (AAL)
بدون أنشطة مربحة أخرى	(1)	Sans activité lucrative
نشاط رئيسي (مدة العمل بهذا النشاط تفوق مدة العمل داخل المستغلة)	(2)	Avec AAL Principale (temps AAL > temps activité agricole)
نشاط ثانوي (مدة العمل بهذا النشاط أقل من مدة العمل داخل المستغلة)	(3)	Avec AAL secondaire (temps AAL < temps activité agricole)

المستوى التعليمي	256 et 274	Niveau d'instruction
أمية	(1)	Analphabète
ابتدائي أو كتاب	(2)	Primaire ou Koutteb
ثانوي فلاحى	(3)	Secondaire agricole
ثانوي غير فلاحى	(4)	Secondaire non agricole
مهني فلاحى	(5)	Professionnel agricole
مهني غير فلاحى	(6)	Professionnel non agricole
تعليم عالي فلاحى	(7)	Supérieur agricole
تعليم عالي غير فلاحى	(8)	Supérieur non agricole

2.5. اليد العاملة الأجيعة

5.2. Main d'œuvre salariale

1.2.5. الأجراء القاريون في المستغلة

5.2.1. Salariés permanents travaillant sur l'exploitation

العدد الجملي للأجراء القاريين في المستغلة | 270 |

Nombre total des salariés permanents de l'exploitation

رقم N° d'ordre	الاسم و اللقب Nom et prénom	جنس 1=ذكر 2=أنثى Sexe M=1 F=2	العمر Age	المستوى التعليمي Niveau d'instruction	مدة العمل داخل المستغلة Temps d'occup. dans l'expl.	نوع النشاط داخل المستغلة Activité au sein de l'exploitation	
						الإطارات Cadres	العملة Ouvriers
271		272	273	274	275	276	277
1							
2							
3							
4							
5							
6							

2.2.5. اليد العاملة الوقتية أو الموسمية

5.2.2. Main d'œuvre occasionnelle ou saisonnière

Estimer par opération agricole le nombre total de jours de travail effectués au cours de la campagne agricole 2003-2004

قدر عدد أيام العمل المخصصة للأعمال الفلاحية
الآتية خلال الموسم الفلاحي 2004-2003

	عدد أيام العمل Nombre de jours		المجموع Total
	Masculin ذكور	Féminin إناث	
Grandes cultures زراعات كبرى	278	286	294
Cultures maraîchères خضروات	279	287	295
Oléiculture زيتون	280	288	296
Arboriculture أشجار مثمرة	281	289	297
Cultures industrielles زراعات صناعية	282	290	298
Elevages تربية الماشية	283	291	299
Autres activités أنشطة أخرى	284	292	300
TOTAL المجموع	285	293	301

Nature de AAL	260 – 261	نوع النشاط
Sans activités (femmes au foyer, étudiants, militaires du contingent, retraités)	(1)	بدون شغل (امراة في البيت، طالب، خدمة عسكرية، متقاعد)
Exploitant agricole	(2)	مستغل فلاح
Ouvrier agricole dans le secteur privé	(3)	عامل فلاح في القطاع الخاص
Fonctionnaire ou ouvrier du Ministère de l'Agriculture, de l'environnement et des ressources hydrauliques ou dans les établissements et entreprises publiques à vocation agricole	(4)	موظف أو عامل بوزارة الفلاحة و البيئة و الموارد المائية أو بمؤسسة عمومية لها نشاط فلاح
Travailleur dans le commerce de fruits et de légumes ou le commerce des bestiaux ou les autres produits agricoles	(5)	عامل في تجارة الغلال و الخضار أو الحيوانات أو المنتوجات الفلاحية الأخرى
Travailleur dans l'industrie alimentaire	(6)	عامل في قطاع الصناعات الغذائية
Autres fonctionnaires et ouvriers de l'Etat ou dans les entreprises publiques non agricoles	(7)	موظف أو عامل في القطاع العمومي الغير مختص في النشاط الفلاحي
Travailleur dans les autres secteurs privés	(8)	عامل بالقطاعات الخاصة الأخرى

النشاط داخل المستغلة (الإطارات)	276	Activité au sein de l'exploitation (cadres)
إطار فني	(1)	Cadre technique
إطار إداري	(2)	Cadre administratif
النشاط داخل المستغلة (العملة)	277	Activités au sein de l'exploitation (ouvriers)
سائق	(1)	Chauffeur
ميكانيكي	(2)	Mécanicien
عامل مختص في الأشجار المثمرة	(3)	Ouvrier spécialisé en arboriculture (tailleur, ...)
عامل مختص في تربية الماشية	(4)	Ouvrier spécialisé en élevage
عامل مختص في الري	(5)	Ouvrier spécialisé en irrigation
أنشطة أخرى	(6)	Autres

VI.المعدات و التجهيزات و البناءات التابعة للمستغلة

1.6. المعدات الفلاحية التابعة للمستغلة

عمر الجداول التالية :

[illegible]

Type du matériel	302	نوع المعدات
Tracteur (c.v.)	(01)	جرار (حصان)
Moissonneuse Batteuse (mètre)	(02)	آلة حصاد (متر)
Ramasseuse presse	(03)	بريسة
Motoculteur (c.v.)	(04)	موتوكلتور
Semoir (mètre)	(05)	آلة بذر
Camion (tonne)	(06)	شاحنة
Camionnette (tonne)	(07)	شاحنة صغيرة

Type de matériel	نوع الآلات	الرمز Code	العدد Effectif
Charrue à disque	محراث بالديسك	307	
Charrue à soc	محراث بالسكة	308	
Offset	أوف ست	309	
Pulvérisateur à disque	محراث عوادة	310	
Canadien	كنديان	311	
Herse	خرابشة	312	
Rouleau	قرقية	313	
Epandeur d'engrais	الـ رش أسمدة	314	
Faucheuse	محشة	315	
Remorque	مجرورة	316	
Citerne (<500l)	صهريج صغير (<500l)	317	
Citerne (>500l)	صهريج كبير (>500l)	318	
Tarare	غربال ميكانيكي (ترار)	319	
Tank à lait	صهريج حلب	320	
Broyeur	طاحن	321	
Epandeurs de fumier	الـ رش الغبار	322	
Pulvérisateurs tracté	الـ رش المبيدات مجرورة	323	
Pulvérisateur à dos	الـ رش المبيدات محمولة	324	
Ensileuse	الـ سلاج	325	
Arracheuse de Pterre	الـ تقليم البطاطا	326	
Planteuse de P terre	الـ زرع البطاطا	327	
Charrette	عربة (كرينة)	328	
Matériel de traite	الـ حلب	329	
Râteau faneur	مشاط مجفف	330	

2.6. كراء الآلات الفلاحية

Oui(1)
Non(2)

هل تلجأ إلى كراء آلات فلاحية

إذا نعم، ضع علامة 1 في المربعات المناسبة

Opérations agricoles 332	الأعمال الفلاحية	المصدر			
		مجامع تنمية فلاحية 334	خواص 335	مصادر أخرى 336	تعاضديات خدمات فلاحية CSA 333
Préparation du sol	تحضير الأرض				
Semis	بذر				
Fertilisation	التسميد				
Traitement	المداواة				
Récolte	الحصاد				
Transport	النقل				
Autres	أعمال أخرى				

3.6. البيوت المكيفة و الأنفاق

337

11

338

11

339

10

4.6 بناءات المستغلة

[illegible]

Type	340	النوع
(01) Hangar (m2)		ماوى (م2)
(02) Etable (m2)		استبل (م2)
(03) Bergerie (m2)		زربية (م2)
(04) Magasin (m2)		مخزن (م2)
(05) Silos de ferme(T)		مخزن حبوب (طن)
(06) Poulailier (m2)		مدجنة (م2)
(07) Chambre frigo(T)		بيوت تبريد (طن)
(08) Ecuries(m2)		استبل خيل (م2)
(09) Clapier(nb têtes)		مرنية (رأس)
(10) Huilerie(T/jour)		معصرة (طن/يوم)
(11) Bassin d'irrigation(m3)		جابية (م3)
(12) Local administratif (m2)		مقر إداري (م2)
(13) Logement (m2)		محل سكني (م2)
(14) salle detraite(nbvache)		قاعة حلب (رأس)
(15) Autres		أخرى

Etat	343	الحالة
Bon	(1)	جيد
Moyen	(2)	متوسط
Médiocre	(3)	رديء

5.6 تجهيزات الري

[illegible]

Type d'équipements	349	نوع التجهيز
--------------------	-----	-------------

Puits de surface	(1)	(1)	بئر سطحية
Grands barrages	(2)	(2)	سدود كبرى
Sondages	(3)	(3)	حفريات عميقة
Pompage sur oued	(4)	(4)	ضخ من الواد
Eaux usées	(5)	(5)	مياه المعالجة
Barrages collinaires	(6)	(6)	سدود تلية
Lacs collinaires	(7)	(7)	بحيرة جبلية
Sources naturelles	(8)	(8)	عين طبيعية
Eau d'épandage	(9)	(9)	مياه الفرش
Autres sources	(10)	(10)	مصادر أخرى

Mobile	(1)	(1)	متنقلة
Fixe	(2)	(2)	ثابتة
Mixte	(3)	(3)	مختلطة (ثابتة و متنقلة)

Type de pompe	345	نوع المضخ
(01) électropompe		(01) مضخ كهربائي
(02) motopompe		(02) مضخ حراري
(03) Mixte		(03) مختلط

Mode d'irrigation	350	كيفية الري
Irrigation de surface traditionnelle (1)	(1)	الري السطحي التقليدي (سواقي ترابية)
Irrigation de surface améliorée (2)	(2)	الري السطحي المحسن (سواقي اسمنتية...)
Irrigation par aspersion automatique (3)	(3)	الري بالرش الآلي
Irrigation par aspersion à déplacement manuel (4)	(4)	الري بالرش المتنقل يدوي
Irrigation localisée (5)	(5)	الري الموضعي
Irrigation par épandage des eaux de crues (6)	(6)	الري بالغمر (مناطق الفرش)
Mixte (7)	(7)	المختلط

7.1. Avez-vous investi ces 5 dernières années
(oui=1, non=2)

400

1.7 هل أنجزتم إستثمارات خلال 5 سنوات الأخيرة
(نعم = 1 , لا = 2)

7.2. Si oui indiquez le domaine

- 1) Nouvelles plantations
- 2) Elevage (achat animaux, ...)
- 3) Hydrauliques
- 4) Matériel
- 5) Bâtiments d'exploitation (y compris le logement)
- 6) Serres
- 7) Conservation des eaux et des sols (CES)
- 8) Transformation des produits agricoles
- 9) Autres investissements agricoles
- 10) Investissements non agricoles

401
402
403
404
405
406
407
408
409
410

2.7 إذا أجبتم بنعم أذكر مجال هذه الاستثمارات

- (1) تشجير
- (2) تربية الماشية
- (3) الري الفلاحي
- (4) معدات
- (5) بنايات فلاحية
- (6) بيوت مكيفة
- (7) المحافظة على المياه و التربة
- (8) تحويل المنتجات الفلاحية
- (9) إستثمارات فلاحية أخرى
- (10) إستثمارات غير فلاحية

7.3 Valeur totale des investissements (en dinars)

411

3.7 القيمة الجمالية للإستثمارات الفلاحية (بالدينار)

7.4 Avez-vous bénéficié d'une formation pour
l'activité sujet de l'investissement (oui=1, non=2)

412

4.7 هل تحصلتم على تكوين في النشاط
موضوع الاستثمار (نعم=1, لا=2)

7.5 Mode de financement (en dinars)

- 1) Revenu agricole
- 2) Revenu extra-agricole
- 3) Aide d'un parent ou crédit familial
- 4) Crédits bancaires
- 5) Leasing
- 6) Subvention de l'Etat
- 7) Crédit fournisseur
- 8) Autres modes de financement

413
414
415
416
417
418
419
420

5.7 كيفية التمويل (بالدينار)

- (1) الدخل الفلاحي
- (2) دخل غير فلاحي
- (3) إعانة من قريب أو قرض عائلي
- (4) قرض من البنك
- (5) إيجار مالي
- (6) تدعيم من الدولة
- (7) قرض من مزود
- (8) أنواع أخرى من التمويل

7.6 Avez-vous demandé ou obtenu ces 5 dernières
années un crédit

- 1) A demandé et obtenu
- 2) A demandé et n'a pas obtenu
- 3) N'a pas demandé

421

6.7 هل تقدمتم بمطلب أو تحصلتم على قرض
خلال الخمس سنوات الأخيرة

- (1) طلب وتحصل
- (2) تقدم بمطلب ولم يتحصل
- (3) لم يتقدم بمطلب

7.6.1 Si réponse (1) ou (2) indiquez la nature du crédit

- 1) crédit de campagne
- 2) crédit d'investissement

422
423

1.6.7 إذا كانت الإجابة (1) أو (2) أذكر صنف القرض

- (1) قرض موسمي
- (2) قرض إستثماري

7.6.2. Si réponse (3) indiquez la raison principale

- 1) Risque d'endettement
- 2) Accès au crédit difficile
- 3) Il a d'autres sources
- 4) Endetté
- 5) Taux d'intérêt élevé
- 6) Autres

424

2.6.7 إذا لم تتقدموا بمطلب قرض لماذا؟

- (1) خوف من التداين
- (2) صعوبة الحصول على القرض
- (3) له موارد أخرى
- (4) متداين
- (5) نسبة الفائض مرتفعة
- (6) أسباب أخرى

OBSERVATIONS

ملاحظات